

MEĐUNARODNI KODEKS O SIGURNOSTI BRODOVA I LUČKIH PROSTORA

PREAMBULA

1 Diplomatska konferencija o pomorskoj sigurnosti, održana u prosincu 2002. u Londonu, prihvatila je nove odredbe Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskih života na moru, 1974 i ovaj kodeks* radi unapređenja pomorske sigurnosti. Ovi novi zahtjevi tvore međunarodni okvir kroz koji brodovi i lučki prostori mogu surađivati radi otkrivanja i otklanjanja radnji koje prijete sigurnosti pomorskog transportnog sektora.

2 Nakon tragičnih događaja 11. rujna 2001. na dvadeset i drugoj sjednici Skupštine Međunarodne pomorske organizacije (Organizacija) jednoglasno je dogovoren razvoj novih mjera koje se odnose na sigurnost brodova i lučkih prostora i njihovog prihvaćanja na Konferenciji vlada ugovornica Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskih života na moru, 1974 (poznata kao Diplomatska konferencija o pomorskoj sigurnosti) u prosincu 2002. Priprema diplomatske konferencije povjerena je Odboru za pomorsku sigurnost Organizacije (MSC) na temelju predstavljanja država članica, međuvladinih organizacija i nevladinih organizacija sa savjetodavnim statusom pri Organizaciji.

3 MSC je na svojoj prvoj izvanrednoj sjednici, također održanoj u studenom 2002, u cilju ubrzanja razvoja i prihvaćanja primjerenih sigurnosnih mjera osnovao MSC radnu grupu za pomorsku sigurnost. Prvi sastanak MSC radne grupe za pomorsku sigurnost održan je u veljači 2002, a zaključci rasprave su upućeni odnosno podnijeti na razmatranje na sedamdeset i petoj sjednici MSC-a u ožujku 2002, kada je osnovana *ad hoc* radna skupina radi daljnjeg razvoja podnijetih prijedloga. Na sedamdeset i petoj sjednici MSC-a razmotren je izvještaj ove radne grupe te je preporučeno da se rad nastavi dalje kroz MSC radnu grupu, sastanak koje je održan u rujnu 2002. Sedamdeset i šesta sjednica MSC-a razmotrila je nalaze sjednice MSC radne grupe iz rujna 2002. te daljnji rad poduzet od MSC radne grupe održan tijekom sedamdeset i šeste sjednice Odbora u prosincu 2002, neposredno prije diplomatske konferencije, te utanačila konačnu inačicu teksta predloženog za razmatranje na diplomatskoj konferenciji.

4 Diplomatska konferencija (od 9. do 13. prosinca 2002) prihvatila je izmjene i dopune postojećih odredbi Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskih života na moru, 1974 (SOLAS 74) radi ubrzanja primjene zahtjeva za postavljanjem Automatskih identifikacijskih sustava te novih pravila u poglavlju XI-1 konvencije SOLAS 74 koja se odnose na postavljanje Brodskog identifikacijskog broja te posjedovanje Bilješki o stalnim pregledima. Diplomatska konferencija je također prihvatila i brojne konferencijske rezolucije, uključujući i one koje se odnose na primjenu i izmjene ovog kodeksa, tehničku suradnju te suradnju s Međunarodnom organizacijom rada i Svjetskom carinskom organizacijom. Time je prihvaćeno da pregled i izmjene i dopune nekih od novih odredbi koje se odnose na pomorsku sigurnost mogu biti nužne nakon okončanja rada ovih dviju organizacija.

5 Odredbe poglavlja XI-2 konvencije SOLAS 74 i ovog kodeksa primjenjuju se na brodove i lučke prostore. Proširenje konvencije SOLAS 74 na lučke prostore dogovoreno je na temelju činjenice da konvencija SOLAS 74 pruža najbrže načine osiguranja stupanja na snagu i brzog djelovanja potrebnih sigurnosnih mjera. S tim u svezi, dogovoreno je da će se odredbe koje se odnose na lučke prostore odnositi samo na sučelje brod/luka. Šire pitanje sigurnosti

* Potpuni naziv ovog kodeksa je Međunarodni kodeks o sigurnosti brodova i lučkih prostora. Skraćeno ime ovog kodeksa, kako je zabilježen u pravilu XI-2/1 konvencije SOLAS 74 s izmjenama i dopunama, je Međunarodni brodski i lučki (ISPS) kodeks ili ukratko, ISPS kodeks.

lučkih područja biti će tema daljnjeg zajedničkog rada između Međunarodne pomorske organizacije i Međunarodne organizacije rada. Također je dogovoreno da odredbe neće biti proširene na postojeće odgovore na napade ili na bilo koje potrebne djelatnosti koje su posljedica takvog napada.

6 U sastavljanju odredbi posvećena je briga osiguranju suglasja s odredbama Međunarodne konvencije o standardima uvježbavanja, izdavanja ovlaštenja i držanja straže pomoraca, 1978, kako je izmijenjena i dopunjena, Međunarodnog kodeksa o sigurnom upravljanju (ISM) te usuglašenog sustava pregleda i izdavanja svjedodžbi.

7 Odredbe predstavljaju značajne izmjene u pristupu međunarodne pomorske industrije pitanjima sigurnosti u pomorskom transportnom sektoru. Prihvaćeno je da one mogu nametnuti značajan dodatan teret pojedinim vladama ugovornicama. Važnost tehničke suradnje u cilju pomaganja vladama ugovornicama u primjeni odredbi je u potpunosti prepoznata.

8 Primjena odredbi će zahtijevati stalnu i učinkovitu suradnju i razumijevanje između svih koji dolaze u dodir ili koriste brodove i lučke prostore, uključujući osoblje brodova i luka, putnike, predstavnike tereta, rukovodstvo brodova i luka te one u nacionalnim ili lokalnim vlastima odgovorne za sigurnost. Biti će nužno razmotriti postojeću praksu i postupke te ih izmijeniti ako oni ne osiguravaju zadovoljavajuću razinu sigurnosti. U cilju unapređenja pomorske sigurnosti dodatne odgovornosti će morati biti preuzete od strane pomorske i lučke industrije te od strane nacionalnih i lokalnih vlasti.

9 Upute navedene i dijelu B ovog kodeksa trebaju biti uzete u obzir pri primjeni odredbi koje se odnose na sigurnost i utvrđenih u poglavlju XI-2 konvencije SOLAS 74 te u dijelu A ovog kodeksa. S tim u svezi, prihvaća se da opseg primjene uputa može biti različit, ovisno o prirodi lučkog prostora te broda, njegovog načina poslovanja i/ili tereta.

10 Ništa u ovom kodeksu ne treba biti tumačeno ili primijenjeno na način suprotan poštivanju temeljnih prava i sloboda, kako su one utvrđene u međunarodnim instrumentima, posebno onima koji se odnose na radnike u pomorstvu i izbjeglice, uključujući Deklaraciju o temeljnim načelima i pravima na radu Međunarodne organizacije rada kao i međunarodne standarde koji se odnose na radnike u pomorstvu i lučke radnike.

11 Prihvaćajući da Konvencija o olakšicama u pomorskom prometu, 1965, kako je izmijenjena i dopunjena, predviđa da će javne vlasti dopustiti pristup na kopno stranim članovima posade dok je brod na kojem su stigli u luci, uz uvjet da su obavljene formalnosti po dolasku broda te da javne vlasti nemaju razloga odbiti dopuštenje izlaska na obalu iz razloga javnog zdravstva, javne sigurnosti ili javnog reda, vlade ugovornice će pri odobravanju plana sigurnosti broda i plana sigurnosti lučkog prostora posvetiti dužnu pažnju činjenici da brodsko osoblje živi i radi na brodu te da treba izlaz na kopno i pristup kopnenim objektima namijenjenim pomorcima, uključujući i medicinsku skrb.

DIO A

OBVEZNI ZAHTEJEVI KOJI SE ODNOSI NA POGLAVLJE XI-2 MEĐUNARODNE KONVENCIJE O ZAŠTITI LJUDSKOG ŽIVOTA NA MORU, 1974, SA IZMJENAMA I DOPUNAMA

I. Općenito

1.1. Uvod

Ovaj dio Međunarodnog kodeksa o sigurnosti brodova i lučkih prostora sadrži obvezne odredbe na koje upućuje poglavlje XI-2 Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskih života na moru, 1974, s izmjenama i dopunama.

1.2 Ciljevi

Ciljevi ovog Kodeksa su:

1. utvrditi međunarodni okvir koji uključuje suradnju između vlada ugovornica, vladinih agencija, lokalnih uprava i brodarske i lučke industrije radi otkrivanja ugrožavanja sigurnosti i poduzimanja preventivnih mjera protiv događaja koji ugrožavaju sigurnost koji štetno djeluju na brodove i lučke prostore u međunarodnoj trgovini;
2. utvrditi odgovarajuće uloge i odgovornosti vlada ugovornica, vladinih agencija, lokalne uprave i brodova i lučke industrije na nacionalnoj i međunarodnoj razini radi osiguranja od pomorskih opasnosti;
3. osigurati pravovremeno i uspješno prikupljanje i izmjenu informacija o sigurnosti;
4. utvrditi metodologiju procjene opasnosti, te imati u pripravnosti planove i postupke u slučaju promjene stupnja sigurnosti; i
5. osigurati uvjerenje da su odgovarajuće i primjerene mjere sigurnosti u pripravnosti.

1.3 Funkcionalni zahtjevi

Da bi ostvario svoje ciljeve, u ovaj Kodeks uvršten je određeni broj funkcionalnih zahtjeva. Oni uključuju, ali se ne ograničavaju samo na:

1. sakupljanje i ocjenjivanje informacija o sigurnosnim opasnostima i razmjene takvih informacija s odgovarajućim vladama ugovornicama;
2. zahtijevanje održavanja propisanog načina komuniciranja na brodovima i u lučkim prostorima;
3. sprečavanje neovlaštenog pristupa brodovima, lučkim prostorima i njihovim ograđenim prostorima;
4. sprečavanje neovlaštenog unošenja oružja, zapaljivih naprava ili eksploziva na brodove i na lučke prostore;

5. raspolaganje sredstvima za uzbuđivanje u slučaju ugrožavanja sigurnosti ili događaja koji ugrožavaju sigurnost;
6. zahtijevanje posjedovanja planova sigurnosti broda i lučkog prostora koji se temelje na procjenama sigurnosti; i
7. zahtijevanje obuke, uvježbavanja i vježbi kojima će se osigurati dobro upoznavanje s planovima sigurnosti i postupcima.

2. Osnovni pojmovi

1. *Konvencija* je Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskog života na moru, 1974, s izmjenama i dopunama.
2. *Pravilo* je pravilo Konvencije.
3. *Poglavlje* je poglavlje Konvencije.
4. *Plan sigurnosti broda* je plan izrađen da osigura primjenu mjera na brodu kojima je cilj zaštita osoba na brodu, tereta, prijevoznih jedinica tereta, brodskih zaliha ili broda od događaja koji ugrožavaju sigurnost.
5. *Plan sigurnosti lučkog prostora* je plan izrađen da osigura primjenu mjera kojima je cilj zaštita lučkog prostora, brodova, osoba, tereta, prijevoznih jedinica tereta i brodskih zaliha unutar lučkog prostora od događaja koji ugrožavaju sigurnost.
6. *Brodski časnik za sigurnost broda* je časnik na brodu kojeg je odredilo društvo, odgovoran zapovjedniku broda, kao osobu odgovornu za sigurnost broda, uključujući primjenu i održavanje plana sigurnosti broda i za održavanje veza sa osobom odgovornom za sigurnost u društvu i osobom odgovornom za sigurnost lučkog prostora.
7. *Osoba odgovorna za sigurnost u društvu* je osoba koju je odredilo društvo radi osiguranja provedbe procjene sigurnosti broda, izrade plana sigurnosti broda, njegovog podnošenja na odobrenje i nakon toga njegove primjene i održavanja, te za vezu sa osobama odgovornim za sigurnost lučkog prostora i časnikom odgovornim za sigurnost broda.
8. *Osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora* je osoba određena za izradu, primjenu, preispitivanje i održavanje plana sigurnosti lučkog prostora i za vezu sa časnicima odgovornim za sigurnost broda i osobama odgovornim za sigurnost u društvu.
9. *Stupanj sigurnosti 1* je stupanj na kojem se cijelo vrijeme primjenjuje minimalni skup odgovarajućih zaštitnih mjera sigurnosti.
10. *Stupanj sigurnosti 2* je stupanj tijekom kojega se primjenjuju odgovarajuće dodatne mjere sigurnosti u nekom vremenskom razdoblju kao posljedica povećane opasnosti od nastupanja događaja koji ugrožava sigurnost.
11. *Stupanj sigurnosti 3* je stupanj tijekom kojega se primjenjuju daljnje posebne zaštitne mjere sigurnosti u ograničenom vremenskom razdoblju kada je događaj koji ugrožava sigurnost vjerojatan ili neminovan premda nije nužno moguće utvrditi poseban cilj.

2.2 Izraz *brod* kad se koristi u ovom Kodeksu obuhvaća i pokretne jedinice za bušenje na pučini i plovila velikih brzina kako su utvrđena u pravilu XI-2/1.

2.3 Izraz *vlada ugovornica* koja se spominje u vezi s lučkim prostorom kada se koristi u odsjecima 14. - 18. obuhvaća i pojam *određena vlast*.

2.4 Izrazi koji nisu drukčije utvrđeni u ovom dijelu imaju isto značenje kao izrazi u poglavljima I i XI-2.

3. Primjena

3.1 Ovaj Kodeks se primjenjuje na:

1. sljedeće vrste brodova koji plovo na međunarodnim putovanjima:
 1. putničke brodove, uključujući i putnička plovila velikih brzina;
 2. teretne brodove, uključujući plovila velikih brzina, od 500 bruto tonaže i više;
 3. pokretne jedinice za bušenje na pučini; i
2. lučke prostore koji služe takvim brodovima koji plovo na međunarodnim putovanjima.

3.2 Bez obzira na odredbe točke 3.1.2, vlade ugovornice moraju utvrditi opseg primjene ovog dijela Kodeksa na one lučke prostore na svojem teritoriju koji, premda ih koriste prvenstveno brodovi koji ne obavljaju međunarodna putovanja povremeno služe brodovima koji dolaze sa ili polaze na međunarodna putovanja.

3.2.1 Vlade ugovornice moraju temeljiti svoje odluke iz točke 3.2 na procjeni opasnosti lučkog prostora provedenoj u skladu sa ovim dijelom Kodeksa.

3.2.2 Svaka odluka koju donese vlada ugovornica u skladu sa točkom 3.2 ne smije ugroziti razinu sigurnosti koja se namjerava postići poglavljem XI-2 ili ovim dijelom Kodeksa.

3.3 Ovaj Kodeks se ne primjenjuje na ratne brodove, pomoćne brodove ratne mornarice ili druge brodove koji su u vlasništvu vlade ugovornice ili kojima ona upravlja, a koriste se samo za vladinu netrgovačku službu.

3.4 Točke 5. do 13. i 19. ovog dijela primjenjuje se na društva i brodove kako je navedeno u pravilu XI-2/4.

3.5 Točke 5. i 14. do 18. ovog dijela primjenjuju se na lučke prostore kako je navedeno u pravilu XI-2/10.

3.6 Ništa u ovom Kodeksu ne dira u prava i obveze država po međunarodnom pravu.

4. Obveze vlada ugovornica

4.1 Pridržavajući se odredaba pravila XI-2 /3 i XI-2/7, vlade ugovornice moraju utvrditi stupnjeve opasnosti i dati upute za zaštitu od događaja koji ugrožavaju sigurnost. Viši stupnjevi opasnosti ukazuju na veću vjerojatnost da će nastupiti događaj koji ugrožava sigurnost. Čimbenici koje valja razmotriti pri utvrđivanju odgovarajućeg stupnja opasnosti uključuju:

1. stupanj pouzdanosti informacije o ugroženosti;
2. stupanj provjerenosti informacije o ugroženosti;

3. ocjenu o tome je li informacija o ugroženosti posebna ili zahtjeva hitno djelovanje;
i
 4. moguće posljedice takvog događaja koji ugrožava sigurnost.
- 4.2 Vlade ugovornice kada utvrđuju stupanj sigurnosti 3 moraju izdati, ako je potrebno, odgovarajuće upute i osigurati informacije koje se odnose na sigurnost brodova i lučkih prostora koji mogu biti ugroženi.
- 4.3 Vlade ugovornice mogu prenijeti na priznate organizacije za sigurnost pojedine dužnosti koje se odnose na sigurnost prema poglavlju XI-2 i ovom dijelu Kodeksa s izuzetkom:
1. utvrđivanja odgovarajućeg stupnja opasnosti;
 2. odobravanja procjene sigurnosti na lučkom prostoru i narednih izmjena i dopuna odobrene procjene;
 3. utvrđivanja lučkih prostora za koje se mora odrediti osoba odgovorna za sigurnost;
 4. odobravanja plana sigurnosti lučkog prostora i narednih izmjena i dopuna odobrenog plana;
 5. obavljanje nadzora i usklađenosti mjera u skladu sa pravilom XI-2/9 ; i
 6. utvrđivanje zahtjeva za Deklaraciju o sigurnosti.
- 4.4 Vlade ugovornice moraju, u opsegu koje one smatraju odgovarajućim, ispitati učinkovitost brodskih ili lučkih planova sigurnosti ili izmjena i dopuna takvih planova, koje su odobrile, ili u slučaju planova o sigurnosti broda koji su bili odobreni u njihovo ime.
- 5. Deklaracija o sigurnosti**
- 5.1 Vlade ugovornice će odrediti kada je potrebna Deklaracija o sigurnosti broda na temelju procjene opasnosti koju odnos brod/luka ili brod/brod kao djelatnosti predstavljaju osobama, imovini ili okolišu.
- 5.2 Brod može zahtijevati sastavljanje Deklaracije o sigurnosti :
1. kada radi na višem stupnju sigurnosti od stupnja sigurnosti lučkog prostora ili drugih brodova koji su u odnosu s njim;
 2. kada postoji ugovor o Deklaraciji o sigurnosti između vlada ugovornica koji se odnosi na određena međunarodna putovanja ili posebne brodove na tim putovanjima;
 3. kada je postojalo ugrožavanje sigurnosti ili se zbio događaj koji ugrožava sigurnost, u koji je bio uključen brod ili lučki prostor, već prema slučaju;
 4. kada je brod u luci za koju se ne zahtijeva donošenje i primjena odobrenog plana sigurnosti lučkog prostora; ili
 5. kada je brod obavljao aktivnosti brod/brod s drugim brodom za koji se ne zahtijeva posjedovanje i primjena odobranog plana sigurnosti broda.

- 5.3 Zahtjeve za sastavljanje Deklaracije o sigurnosti, prema ovom odsjeku, mora potvrditi luka ili brod na koje se odnosi.
- 5.4 Deklaraciju o sigurnosti mora sastaviti:
1. zapovjednik ili časnik odgovoran za sigurnost broda u ime broda (brodova) i, ako je to primjereno,
 2. osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora ili, ako vlada ugovornica odredi drukčije, neko drugo tijelo odgovorno za sigurnost na kopnu, u ime luke.
- 5.5 Deklaracijom o sigurnosti moraju se utvrditi zahtjevi sigurnosti koji se mogu podijeliti između luke i broda (ili brodova) i njome se mora utvrditi odgovornost svakog od njih.
- 5.6 Vlade ugovornice moraju navesti, uzimajući u obzir odredbe pravila XI-2/9.2.3, najkraće razdoblje za koje luke koje se nalaze na njihovom području moraju čuvati Deklaraciju o sigurnosti.
- 5.7 Uprave moraju odrediti, imajući na umu odredbe pravila XI-2/9.2.3, najkraće razdoblje u kojem se Deklaracija o sigurnosti mora čuvati na brodovima koji su ovlašteni vijati njihove zastave.
- 6. Obveze društva**
- 6.1 Društvo mora osigurati da plan sigurnosti broda sadrži jasne napomene kojima se ističu ovlasti zapovjednika. Društvo mora utvrditi u planu o sigurnosti broda da zapovjednik broda ima konačnu ovlast i odgovornost pri donošenju odluka o zaštiti i sigurnosti broda i pravo zahtijevati pomoć društva ili svake vlade ugovornice, ako je potrebna.
- 6.2 Društvo mora osigurati da se osobi odgovornoj za sigurnost u društvu, zapovjedniku broda i časniku odgovornom za sigurnost broda pruži potrebna podrška radi ispunjenja njihovih dužnosti i odgovornosti u skladu s poglavljem XI-2 i ovim dijelom Kodeksa.
- 7. Sigurnost broda**
- 7.1 Brod je dužan postupati prema stupnjevima sigurnosti koje se odredile vlade ugovornice kako je izloženo u nastavku.
- 7.2 Na stupnju sigurnosti 1. moraju se provoditi slijedeće djelatnosti poduzimanjem odgovarajućih mjera na svim brodovima, uzimajući u obzir upute iz dijela B ovog Kodeksa, kako bi se utvrdile i poduzele preventivne mjere protiv događaja koji ugrožavaju sigurnost:
1. osiguranjem provedbe svih dužnosti koje se odnose na sigurnost broda;
 2. nadzorom nad pristupom brodu;
 3. nadzorom nad ukrcajem osoba i njihovih stvari;
 4. praćenjem ograđenih prostora kako bi se osiguralo da pristup imaju samo ovlaštene osobe;
 5. praćenjem palubnih površina i područja oko broda ;
 6. nadzorom rukovanja teretom i brodskim zalihama;

7. osiguranjem raspoloživosti sigurnosnih veza.

- 7.3 Na stupnju opasnosti 2, moraju se provoditi dodatne zaštitne mjere navedene u planu o sigurnosti broda za svaku djelatnost koja je detaljno opisana u točki 7.2. uzimajući u obzir upute iz dijela B ovog Kodeksa.
- 7.4 Na stupnju opasnosti 3, moraju se poduzimati daljnje posebne zaštitne mjere navedene u planu o sigurnosti broda, za svaku djelatnost koja je detaljno opisana u točki 7.2. uzimajući u obzir upute iz dijela B ovog Kodeksa;
- 7.5 Kada je Uprava odredila stupanj sigurnosti 2 ili 3 brod mora potvrditi primitak uputa o izmjenama stupnja sigurnosti.
- 7.6 Prije ulaska u luku ili dok je u luci na teritoriju vlade ugovornice koja je odredila stupanj sigurnosti 2 ili 3, brod mora potvrditi prijem ovih uputa i potvrditi osobi odgovornoj za sigurnost lučkog prostora početak primjene odgovarajućih mjera i postupaka koji su detaljno navedeni u planu sigurnosti broda, a u slučaju stupnja sigurnosti 3 u uputama, koje je izdala vlada ugovornica koja je odredila stupanj sigurnosti 3. Brod mora izvještavati o svim poteškoćama u primjeni. U takvim slučajevima, osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora i časnik odgovoran za sigurnost broda moraju stupiti u vezu i usklađivati odgovarajuće djelovanje.
- 7.7 Ako Uprava zahtijeva od broda da primijeni, ili je on već primijenio viši stupanj sigurnosti od onog koji se primjenjuje u luci u koju on namjerava uploviti ili u kojoj se on već nalazi, brod mora bez odlaganja obavijestiti o tome nadležnu vlast vlade ugovornice na teritoriju koje se nalazi luka i osobu odgovornu za sigurnost lučkog prostora.
- 7.7.1 U takvim slučajevima, časnik odgovoran za sigurnost broda mora stupiti u vezu sa osobom odgovornom za sigurnost lučkog prostora i usklađivati odgovarajuće djelovanje, ako je to potrebno.
- 7.8 Uprava koja zahtijeva od brodova koji viju njenu zastavu primjenu stupnja sigurnosti 2 ili 3 u luci druge vlade ugovornice mora obavijestiti o tome drugu vladu ugovornicu bez odlaganja.
- 7.9 Kada vlade ugovornice utvrde stupnjeve sigurnosti i osiguraju obavještavanje o stupnju sigurnosti brodove koji borave u njihovom teritorijalnom moru ili su najavili namjeru ulaska u njihovo teritorijalno more, takvim brodovima treba biti savjetovano da obrate pažnju na događaje i izvijeste odmah svoju Upravu i obližnje obalne države o svakoj primljenoj informaciji koja može imati utjecaja na pomorsku sigurnost u području.
- 7.9.1 Kad izvještavaju takve brodove o primijenjenom stupnju sigurnosti, vlada ugovornica mora, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa, obavijestiti ove brodove i o svakoj mjeri sigurnosti koju trebaju poduzeti i, ako je primjereno, o mjerama koje je poduzela vlada ugovornica u svrhu zaštite od opasnosti.

8. Procjena sigurnosti broda

- 8.1 Procjena sigurnosti broda je bitan i sastavni dio postupka izrade i ažuriranja plana sigurnosti broda.
- 8.2 Osoba odgovorna za sigurnost u društvu mora osigurati da procjenu sigurnosti broda provedu osobe s odgovarajućim znanjem potrebnim za procjenu sigurnosti broda, u skladu sa ovim odsjekom, uzimajući u obzir upute iz dijela B ovog Kodeksa.
- 8.3 Pridržavajući se odredaba točke 9.2.1 procjenu sigurnosti određenog broda može obaviti priznata organizacija za sigurnost.
- 8.4 Procjena sigurnosti broda mora uključivati pregled sigurnosti broda i najmanje sljedeće elemente:
1. utvrđivanje postojećih mjera sigurnosti, postupaka i radnji;
 2. utvrđivanje i procjenu ključnih radnji na brodu koje je važno zaštititi;
 3. utvrđivanje moguće ugroženosti ključnih radnji na brodu i vjerojatnost njihove pojave, da bi se utvrdile sigurnosne mjere i odredilo njihovo prvenstvo;
 4. utvrđivanje nedostataka, uključujući ljudski faktor u podgradnji, politici i postupcima.
- 8.5. Procjenu sigurnosti broda društvo mora popratiti ispravkama, preispitati, prihvatiti i podržavati.

9. Plan sigurnosti broda

- 9.1. Svaki brod mora imati plan sigurnosti broda koji je odobrila Uprava. Plan mora sadržavati odredbe za tri stupnja sigurnosti kako je utvrđeno u ovom dijelu kodeksa.
- 9.1.1 Pridržavajući se odredaba točke 9.2.1 priznata organizacija za sigurnost može izraditi plan sigurnosti broda za određeni brod.
- 9.2 Uprava može povjeriti preispitivanje i odobravanje planova sigurnosti broda ili izmjenu i dopunu prethodno odobrenog plana priznatim organizacijama za sigurnost.
- 9.2.1 U takvim slučajevima priznata organizacija za sigurnost, koja obavlja preispitivanje i odobravanje plana sigurnosti broda ili njegovih izmjena i dopuna za određeni brod ne smije biti uključena u izradu procjene sigurnosti broda ili izradu plana sigurnosti broda odnosno izmjena i dopuna u postupku preispitivanja.
- 9.3 Podnošenje plana sigurnosti broda ili izmjena i dopuna prethodno odobrenog plana na odobrenje mora biti praćeno s procjenom sigurnosti na temelju koje je plan sigurnosti broda ili njegove izmjene ili dopune izrađen.
- 9.4 Takav plan mora biti izrađen uzimajući u obzir upute sadržane u dijelu B ovog Kodeksa i biti napisan na radnom jeziku ili jezicima broda. Ako jezik ili jezici koji se koriste nisu engleski, francuski ili španjolski jezik treba izraditi prijevod na jedan od tih jezika. Plan mora sadržavati najmanje sljedeće:

1. mjere utvrđene za sprečavanje neovlaštenog donošenja na brod oružja, opasnih tvari i naprava namijenjenih za upotrebu protiv osoba, brodova ili luka;
 2. utvrđivanje ograđenih prostora i mjere za sprečavanje neovlaštenog pristupa do njih;
 3. mjere za sprečavanje neovlaštenog pristupa na brod;
 4. postupke za otklanjanje opasnosti po sigurnost ili ugrožavanje sigurnosti, uključujući odredbe koje se odnose na provedu presudnih radnji broda ili radnji između broda i luke;
 5. postupke koji se provode u slučaju uputa vlada ugovornica kod stupnja sigurnosti 3;
 6. postupci evakuacije u slučaju ugrožavanja sigurnosti;
 7. dužnosti broskog osoblja kojem su dodijeljene dužnosti u svezi sa sigurnošću i drugog broskog osoblja u pogledu sigurnosti;
 8. postupci prosudbe sigurnosnih djelatnosti;
 9. postupci obuke, uvježbavanja i vježbi povezanih s planom;
 10. postupci suradnje sa sigurnosnim djelatnostima na lučkom prostoru;
 11. postupci za redovito preispitivanje plana i njegovo ažuriranje;
 12. postupci izvještavanja o događajima koji ugrožavaju sigurnost;
 13. određivanje časnika odgovornog za sigurnost na brodu;
 14. određivanje osobe odgovorne za sigurnost u društvu uključujući pojedinosti o načinu stupanja u vezu tijekom 24-sata;
 15. postupci za osiguranje inspekcije, ispitivanja, kalibracije i održavanja sigurnosne opreme kojom je brod opremljen;
 16. učestalost ispitivanja i kalibracije svake sigurnosne opreme kojom je brod opremljen;
 17. utvrđivanje mjesta aktiviranja broskog sustava za uzbunjivanje u slučaju ugrožavanja sigurnosti;*
 18. postupci, naputci i upute o upotrebi broskog sustava za uzbunjivanje u slučaju ugrožavanja sigurnosti, uključujući ispitivanje, uključivanje, isključivanje i poništavanje radi ograničavanja lažnih uzbunjivanja.
- 9.4.1 Osoblje koje provodi unutarnju prosudbu sigurnosnih djelatnosti navedenih u planu ili vrednovanje njihove primjene mora biti neovisno o djelatnostima koje su predmet prosudbe, osim ako je to neizvedivo zbog veličine ili prirode društva ili broda.
- 9.5 Uprava mora utvrditi koje se izmjene u odobrenom planu sigurnosti broda ili na bilo kojoj sigurnosnoj opremi navedenoj u odobrenom planu ne smiju obavljati dok Uprava ne odobri odgovarajuće izmjene i dopune plana. Svaka takva izmjena mora biti

* Uprave mogu dopustiti, kako bi na svaki mogući način izbjegle ugrožavanje svrhe opremanja broda sustavom za uzbunjivanje, da se ovi podaci čuvaju negdje drugdje u spisu poznatom zapovjedniku, časniku broda za sigurnost i drugom starijem broskom osoblju, prema odluci društva.

najmanje tako djelotvorna kao mjere propisane u poglavlju XI-2 i ovom dijelu Kodeksa.

- 9.5.1 Priroda izmjena plana sigurnosti broda ili sigurnosne opreme koje je posebno odobrila Uprava, u skladu s točkom 9.5., mora biti dokumentirana na način koji će jasno pokazati takvo odobrenje. Ovo odobrenje mora se nalaziti na brodu i mora se podnijeti na uvid zajedno sa Međunarodnom svjedodžbom o sigurnosti broda (ili Privremenom svjedodžbom o sigurnosti broda). Ako su ove izmjene privremene, nakon što su ponovo uspostavljene, izvorno, odobrene mjere sigurnosti ili oprema ova se isprava ne mora nadalje čuvati na brodu.
- 9.6 Plan može biti čuvan u elektroničkom obliku. U tom slučaju, on mora biti zaštićen postupcima kojima je cilj spriječiti njegovo neovlašteno brisanje, uništenje ili izmjenu.
- 9.7 Plan mora biti zaštićen od neovlaštenog pristupa ili otkrivanja.
- 9.8 Planovi sigurnosti broda nisu podložni inspekciji osoba koje je valjano ovlastila vlada ugovornica da provode nadzor i primjenjuju mjere u skladu s pravilom XI-2/9, osim u okolnostima navedenim u točki 9.8.1.
- 9.8.1 Ako osobe koje je valjano ovlastila vlada ugovornica osnovano sumnjaju da brod ne udovoljava zahtjevima poglavlja XI-2 ili dijela A ovog Kodeksa i da je jedini način utvrđivanja nedostataka ili njihovog otklanjanja preispitivanje odgovarajućih zahtjeva plana sigurnosti broda, ograničeni pristup do pojedinih odsjeka koji se odnose na neusklađenosti je izuzetno dopušten, uz suglasnost vlade ugovornice ili zapovjednika zainteresiranog broda. Usprkos tome, odredbe plana koje se odnose na točku 9.4. podtočke 2, 4, 5, 7, 15, 17. i 18. ovog dijela Kodeksa smatraju se povjerljivim podacima i ne mogu se podvrći inspekciji osim ako su drukčije ugovorile zainteresirane vlade ugovornice.

10. Bilješke

- 10.1 Na brodu se moraju čuvati bilješke o sljedećim djelatnostima navedenim u planu sigurnosti broda najmanje tijekom vremenskog razdoblja koje je odredila Uprava uzimajući u obzir odredbe pravila XI-2/9.2.3:
 - 1. obuke, uvježbavanja i vježbe;
 - 2. prijetnji sigurnosti i događajima koji su ugrozili sigurnost;
 - 3. povrede sigurnosti;
 - 4. izmjene stupnja sigurnosti;
 - 5. razmjena poruka koje se odnose izravno na sigurnost broda, kao što su posebne opasnosti za brod ili lučke prostore u kojima je brod sada ili u kojima je bio;
 - 6. unutarnje prosudbe i preispitivanje sigurnosnih djelatnosti;
 - 7. povremenom preispitivanju procjene sigurnosti broda;
 - 8. povremenom preispitivanju plana sigurnosti broda;
 - 9. primjena izmjena i dopuna plana;
 - 10. održavanje, kalibracija i ispitivanje sigurnosne opreme predviđene na brodu, uključujući ispitivanje brodskog sigurnosnog sustava uzbunjivanja.

- 10.2. Bilješke se moraju voditi na radnom jeziku ili jezicima broda. Ako jezik ili jezici koji se koriste nisu engleski, francuski ili španjolski prijevod na jedan od tih jezika mora biti na raspolaganju.
- 10.3. Bilješke se mogu čuvati u elektronskom obliku. U tom slučaju, moraju se poduzeti mjere za sprečavanje neovlaštenog brisanja, uništenja ili izmjena.
- 10.4. Bilješke se moraju zaštititi od neovlaštenog pristupa ili otkrivanja.

11. Osoba odgovorna za sigurnost u društvu

- 11.1. Društvo mora odrediti osobu odgovornu za sigurnost u društvu. Osoba koja je kao takva određena može u tom svojstvu djelovati za jedan ili više brodova, u zavisnosti od broja ili vrste brodova kojima društvo posluje, pod uvjetom da je jasno utvrđeno za koje je brodove ova osoba odgovorna. Društvo može, zavisno od broja i vrste brodova, odrediti nekoliko osoba u tom svojstvu pod uvjetom da je jasno utvrđeno za koje je brodove svaka od osoba odgovorna.
- 11.2. Pored onih aktivnosti koje su navedene na drugim mjestima u ovom dijelu kodeksa dužnosti i odgovornosti osobe odgovorne za sigurnost u društvu uključuju, ali se ne ograničavaju na:
1. obavješćavanje o stupnju prijetnje za koju se očekuje da će brod susresti koristeći procjene sigurnosti i druge pogodne informacije;
 2. osiguranje provedbe procjene sigurnosti broda;
 3. osiguranje izrade, podnošenja na odobrenje, a nakon toga primjene i održavanja plana sigurnosti broda;
 4. osiguranje da se plan sigurnosti broda prema potrebi izmijeni, isprave nedostaci i zadovolje zahtjevi sigurnosti pojedinog broda;
 5. pripremu unutarnjih prosudbi i preispitivanje sigurnosnih djelatnosti;
 6. pripremu početne i slijedećih provjera broda koju obavlja uprava ili priznata organizacija za sigurnost;
 7. osiguranje da se nedostaci i neusklađenosti utvrđeni tijekom unutarnjih prosudbi, povremenih preispitivanja, sigurnosnih inspekcija i provjera sukladnosti bez odlaganja pronađu i otklone;
 8. povećanje svijesti o opasnosti i potrebi opreza;
 9. osiguranje odgovarajućeg uvježbavanja osoblja odgovornog za sigurnost broda;
 10. osiguranje pouzdane veze i suradnje između časnika za sigurnost broda i odgovarajućih osoba odgovornih za sigurnost lučkog prostora;
 11. osiguranje podudaranja zahtjeva sigurnosti i zahtjeva zaštite;
 12. osiguranje da, ako se koriste planovi broda blizanca ili flote, plan za svaki brod točno odražava osobite značajke broda;
 13. osiguranje da su sve alternativne ili jednakovrijedne mjere odobrene za pojedini brod ili skupinu brodova provedene i održavane.

12. Časnik odgovoran za sigurnost broda

12.1 Časnik odgovoran za sigurnost broda mora se odrediti za svaki brod.

12.2 Pored onih koje su navedene na drugim mjestima u ovom dijelu Kodeksa, dužnosti i odgovornosti časnika moraju obuhvatiti, ali se ne smiju ograničiti na:

1. poduzimanje redovitih inspekcija sigurnosti broda da bi se osigurala primjena odgovarajućih mjera sigurnosti;
2. podržavanje i nadziranje primjene plana sigurnosti broda, uključujući izmjene i dopune plana;
3. usklađivanje sigurnosnih mjera koje se odnose na sigurnost rukovanja teretom i brodskim zalihama s drugim brodskim osobljem i s odgovarajućim osobama odgovornim za sigurnost lučkih prostora;
4. predlaganje izmjena plana sigurnosti broda;
5. izvještavanje osobe odgovorne za sigurnost u društvu o svim nedostacima i neusklađenostima koje su utvrđene tijekom unutarnjih prosudbi, povremenih preispitivanja, sigurnosnih inspekcija i provjera usklađenosti, te primjene mjera za njihovo ispravljanje;
6. povećanje svijesti o opasnosti i potrebi opreza na brodu;
7. osiguranje provođenja odgovarajućeg uvježbavanja broskog osoblja, kako je to primjereno;
8. izvještavanje o svim događajima koji ugrožavaju sigurnost;
9. usklađivanje primjene plana sigurnosti broda s osobom odgovornom za sigurnost u društvu i osobom odgovornom za sigurnost lučkog prostora;
10. osiguranje da sigurnosna oprema ispravno radi, da je ispitana, kalibrirana i održavana, ako je potrebno.

13. Obuka, uvježbavanje i vježbe

13.1 Osoba odgovorna za sigurnost u društvu i odgovarajuće osoblje na kopnu moraju imati znanja i biti obučena, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.

13.2 Časnik odgovoran za sigurnost broda mora imati znanje i biti obučen uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.

13.3 Brodsko osoblje koje ima posebne dužnosti i odgovornosti mora razumjeti svoje odgovornosti u pogledu sigurnosti kako su opisane u planu sigurnosti broda i mora imati dovoljno znanja i sposobnosti za obavljanje dužnosti koje su mu povjerene, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.

13.4 Da bi se osigurala pouzdana primjena plana za sigurnost broda uvježbavanje se mora provesti u odgovarajućim vremenskim razmacima uzimajući u obzir vrstu broda, izmjene u sastavu brodske posade, lučke prostore koje će brod posjetiti i druge okolnosti s tim u vezi, uzimajući u obzir upute iz dijela B ovog Kodeksa.

- 13.5 Osoba odgovorna za sigurnost u društvu mora osigurati pouzdanu suradnju i primjenu planova o sigurnosti broda sudjelovanjem u vježbama u odgovarajućim vremenskim razmacima, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.

14. Sigurnost lučkog prostora

- 14.1 Na lučkom prostoru moraju se primijeniti stupnjevi sigurnosti koje je odredila vlada ugovornica na teritoriju koje se nalazi. Mjere sigurnosti i postupci moraju se primjenjivati na lučkom prostoru tako da to prouzroči najmanje smetnje ili zadržavanje putnika, broda, brodskog osoblja, posjetitelja, dobara i usluga.
- 14.2 Na stupnju sigurnosti 1 odgovarajućim mjerama moraju se, na svim lučkim prostorima, provesti sljedeće djelatnosti, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa, da bi se utvrdile i poduzele preventivne mjere protiv opasnih događaja:
1. osiguranje provedbe svih dužnosti u vezi sa sigurnošću lučkog prostora;
 2. nadzor pristupa do lučkog prostora;
 3. motrenje lučkog prostora, uključujući sidrišta i područja za privez;
 4. motrenje ograničenih područja da bi se osigurao pristup do njih samo ovlaštenim osobama;
 5. nadgledanje rukovanja teretom;
 6. nadgledanje rukovanja brodskim zalihama; i
 7. osiguranje stalne raspoloživosti sigurnosnih veza.
- 14.3 Na stupnju sigurnosti 2 moraju se primijeniti dodatne zaštitne mjere navedene u planu o sigurnosti lučkog prostora za svaku djelatnost navedenu u točki 14.2., uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.
- 14.4 Na stupnju sigurnosti 3 moraju se primijeniti daljnje posebne zaštitne mjere, za svaku djelatnost navedenu u točki 14.2., uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.
- 14.4.1 Uz to, na stupnju sigurnosti 3 luke su dužne reagirati i primijeniti sve naputke o sigurnosti koje je dala vlada ugovornica na teritoriju koje se lučki prostor nalazi.
- 14.5 Kad je osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora obaviještena da brod ima poteškoća pri udovoljavanju zahtjevima poglavlja XI-2 ili ovog dijela ili u primjeni odgovarajućih mjera ili postupaka navedenih u planu sigurnosti broda, a u slučaju stupnja sigurnosti 3 upute koje je dala vlada ugovornica na teritoriju koje se lučki prostor nalazi, osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora i časnik odgovoran za sigurnost broda moraju stupiti u vezu i usklađivati odgovarajuće djelatnosti.
- 14.6 Kad je osoba odgovorna za sigurnost na lučkom prostoru obaviještena da je brod na stupnju sigurnosti koji je veći od onog na lučkom prostoru on će obavijestiti o tome nadležne vlasti i stupiti u vezu sa časnikom odgovornim za sigurnost broda i usklađivati s njim odgovarajuće djelatnosti, ako je to potrebno.

15. Procjena sigurnosti lučkog prostora

- 15.1 Procjena sigurnosti lučkog prostora je bitan i sastavni dio postupka izrade i ažuriranja plana sigurnosti lučkog prostora
- 15.2 Procjenu sigurnosti lučkog prostora mora provesti vlada ugovornica na teritoriju koje se lučki prostori nalaze. Vlada ugovornica može ovlastiti priznatu organizaciju za sigurnost da provede ovu procjenu za određeni lučki prostor koji se nalazi na njenom području.
 - 15.2.1 Kad je procjenu sigurnosti lučkog prostora obavila priznata organizacija za sigurnost, preispitivanje i odobravanje da je udovoljeno odredbama ovog odsjeka mora obaviti vlada ugovornica na teritoriju koje se lučki prostor nalazi.
- 15.3 Osobe koje provode procjenu moraju imati odgovarajuće iskustvo u procjeni sigurnosti lučkog prostora u skladu s ovim odsjekom, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.
- 15.4 Procjene sigurnosti lučkih prostora moraju se povremeno podvrći preispitivanju i ažurirati, uzimajući u obzir izmijenjene opasnosti i/ili manje izmjene na lučkom prostoru, a kada je došlo do većih promjena na lučkom prostoru mora se ponovno preispitati i ažurirati.
- 15.5 Procjena sigurnosti lučkog prostora mora obuhvatiti najmanje ove elemente:
 - 1. utvrđivanje i procjenu važnije imovine i podgradnje koju je važno zaštititi;
 - 2. utvrđivanje moguće ugroženosti imovine i podgradnje i vjerojatnosti da će se ona dogoditi, kako bi se utvrdila odnosno odredila prednost primjene mjera sigurnosti;
 - 3. utvrđivanje, odabir i određivanje reda prvenstva protumjera i izmjenu postupka i njegovog stupnja učinkovitosti u smanjenju oštećenja;
 - 4. utvrđivanje slabosti, uključujući ljudski faktor u podgradnji, politici i postupcima.
- 15.6 Vlada ugovornica može dopustiti da procjena sigurnosti lučkog prostora obuhvati više lučkih prostora ako su korisnik, mjesto, djelatnost, oprema i izvedba ovih lučkih prostora slični. Svaka vlada ugovornica, koja dopusti takvu mogućnost, mora pojedinosti o tome priopćiti Organizaciji.
- 15.7 Nakon dovršenja procjene sigurnosti lučkog prostora mora se izraditi izvještaj koji sadržava sažetak s opisom kako je procjena obavljena, opisa svake ranjive točke utvrđene tijekom procjene i opisa protumjera koje se mogu koristiti za otklon svake ranjive točke. Izvještaj mora biti zaštićen od neovlaštenog pristupa ili otkrivanja.

16. Plan sigurnosti lučkog prostora

- 16.1 Plan sigurnosti lučkog prostora mora biti izrađen i održavan na temelju procjene sigurnosti lučkog prostora za svaki lučki prostor prikladan za odnos brod/luka. Plan mora sadržavati odredbe za tri stupnja sigurnosti kako su utvrđena u ovom dijelu Kodeksa.

- 16.1.1 Pridržavajući se odredaba točke 16.2. plan sigurnosti lučkog prostora za pojedini lučki prostor može izraditi priznata organizacija za sigurnost.
- 16.2 Plan sigurnosti lučkog prostora mora odobriti vlada ugovornica na području koje se lučki prostor nalazi.
- 16.3 Takav plan može se izraditi uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa, na radnom jeziku luke. Plan mora sadržavati najmanje sljedeće:
1. mjere određene za sprečavanje unošenja na lučki prostor ili na brod oružja, svih drugih opasnih tvari i naprava namijenjenih za upotrebu protiv osoba, brodova ili luka, a držanje kojih nije dopušteno;
 2. mjere određene za sprečavanje neovlaštenog pristupa na lučki prostor, brodove privezane na tom prostoru i ograničena područja lučkog prostora;
 3. postupke otklanjanja opasnosti po sigurnost ili ugrožavanja sigurnosti, uključujući odredbe o izvođenju opasnih radnji na lučkom prostoru ili u odnosu brod/luka;
 4. postupke za primjenu naputaka o sigurnosti vlade ugovornice na području koje se nalazi lučki prostor, koji mogu biti upućeni na stupnju sigurnosti 3;
 5. postupke za evakuaciju u slučaju sigurnosne prijetnje ili ugrožavanja sigurnosti;
 6. dužnosti osoblja luke kojemu je povjerena odgovornost za sigurnost i drugog osoblja luke u vezi sa sigurnošću;
 7. postupke koje se odnose na brodske sigurnosne djelatnosti;
 8. postupke za povremeno preispitivanje plana i njegovo ažuriranje;
 9. postupke izvještavanja o događajima koji ugrožavaju sigurnost;
 10. određivanje osobe odgovorne za sigurnost lučkog prostora uključujući i pojedinosti o 24-satnom načinu stupanja u vezu;
 11. mjere kojima se osigurava sigurnost podataka sadržanih u planu;
 12. mjere kojima je cilj postići djelotvornu sigurnost tereta i opreme kojom se rukuje teretom na lučkom prostoru;
 13. postupke prosudbe plana sigurnosti lučkog prostora;
 14. postupke djelovanja u slučaju uključivanja broorskog sustava za uzbunjivanje na brodu koji se nalazi u lučkom prostoru;
 15. postupke za olakšavanja posjeta obali broorskog osoblja ili izmjene osoblja kao i pristup posjetilaca na brod uključujući predstavnike pomoračkih dobrotvornih organizacija i organizacija rada.
- 16.3.1 Osoblje koje provodi unutarnje prosudbe sigurnosnih djelatnosti navedenih u planu ili vrednovanje njegove primjene mora biti neovisno od djelatnosti koje se prosuđuju, osim ako je to neizvedivo zbog veličine ili prirode lučkog prostora.
- 16.4 Plan sigurnosti lučkog prostora može se kombinirati sa, ili biti dio plana sigurnosti luke ili nekog drugog plana ili planova za slučaj nužde u luci.

- 16.5 Vlada ugovornica na teritoriju koje se nalazi lučki prostor mora odrediti koje se izmjene plana sigurnosti lučkog prostora ne smiju primijeniti dok ih vlada nije odobrila.
- 16.6 Plan se može čuvati u elektroničkom obliku. U tom slučaju mora biti zaštićen postupcima kojima je cilj spriječiti njegovo neovlašteno brisanje, uništenje ili izmjenu.
- 16.7 Plan mora biti zaštićen od neovlaštenog pristupa ili otkrivanja.
- 16.8 Vlada ugovornica može dopustiti da se planom sigurnosti lučkog prostora obuhvati više od jednog prostora ako su korisnik, mjesto, djelatnost, oprema i izvedba ovih prostora slični. Svaka vlada ugovornica koja dopusti takvu mogućnost mora pojedinosti o tome priopćiti Organizaciji.

17. Osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora

- 17.1 Osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora mora se odrediti za svaki lučki prostor. Osoba u tom svojstvu može se odrediti za jedno ili više lučkih prostora.
- 17.2 Pored onih navedenih na drugim mjestima u ovom dijelu Kodeksa, dužnosti i odgovornosti osobe odgovorne za sigurnost lučkog prostora moraju obuhvatiti, ali se ne smiju ograničiti na:
1. vođenje početnog sveobuhvatnog sigurnosnog pregleda lučkog prostora uzimajući u obzir odgovarajuću procjenu sigurnosti lučkog prostora;
 2. osiguranje izrade i održavanja plana sigurnosti lučkog prostora;
 3. primjenu i izvršenje plana sigurnosti lučkog prostora;
 4. provođenje redovitih inspekcija sigurnosti lučkog prostora kako bi se osigurala stalnost odgovarajućih sigurnosnih mjera;
 5. predlaganje i unošenje, kad je to potrebno, izmjena plana sigurnosti lučkog prostora, radi otklanjanja nedostataka i ažuriranje plana uzimajući u obzir odgovarajuće izmjene lučkog prostora;
 6. povećanje sigurnosnog opreza i budnosti osoblja luke;
 7. osiguranje provedbe odgovarajuće obuke osoblja odgovornog za sigurnost luke;
 8. izvještavanje odgovarajućih vlasti i vođenje bilježaka o događajima koji su ugrozili sigurnost lučkog prostora;
 9. usklađivanje primjene plana sigurnosti lučkog prostora s odgovarajućim društvom i časnikom (časnicima) odgovornim za sigurnost broda;
 10. usklađivanje sa službama sigurnosti, ako je to potrebno;
 11. osiguranje da su zadovoljeni standardi za osoblje odgovorno za sigurnost luke;
 12. osiguranje da je sigurnosna oprema u ispravnom stanju, ispitana, kalibrirana i održavana, ako je potrebno, i
 13. pomaganje časnicima odgovornim za sigurnost broda pri utvrđivanju identiteta osoba koje traže pristup na brod.

- 17.3 Osobi odgovornoj za sigurnost lučkog prostora mora se pružiti potrebna podrška da bi mogla ispuniti dužnosti i odgovornosti koje mu nalaže poglavlje XI-2 i dio B ovog Kodeksa.

18. Obuka, uvježbavanje i vježbe

- 18.1 Osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora i odgovarajuće osoblje luke moraju imati znanje i biti uvježbani uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.
- 18.2 Osoblje luke koje ima posebne dužnosti u vezi sa sigurnošću mora razumjeti svoje dužnosti i odgovornosti kako su opisane u planu o sigurnosti lučkog prostora i moraju imati dovoljno znanja i sposobnosti za obavljanje povjerenih im dužnosti, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.
- 18.3 Da bi se osigurala pouzdana primjena plana sigurnosti lučkog prostora, moraju se provoditi uvježbavanja u odgovarajućim vremenskim razmacima, uzimajući u obzir vrstu djelatnosti na lučkom prostoru, izmjene osoblja luke, vrstu brodova kojima luka služi i druge okolnosti s tim u vezi, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.
- 18.4 Osoba odgovorna za sigurnost lučkog prostora mora osigurati pouzdanu suradnju i primjenu plana sigurnosti lučkog prostora, sudjelovanjem u vježbama u odgovarajućim vremenskim razmacima, uzimajući u obzir upute navedene u dijelu B ovog Kodeksa.

19. Pregledi i izdavanje svjedodžbi brodova

19.1 Pregledi

- 19.1.1 Svaki brod na koji se primjenjuje ovaj dio Kodeksa mora se podvrći pregledima kako slijedi:
1. početnom pregledu prije nego li je brod stavljen u službu ili prije nego li je prvi put izdana svjedodžba koju zahtijeva odsjek 19.2 koja će uključiti potpuni pregled njegovog sigurnosnog sustava i svu pripadajuću sigurnosnu opremu na koju se odnose odgovarajuće odredbe poglavlja XI-2, ovaj dio Kodeksa i odobreni plan sigurnosti broda. Ovim pregledom mora se osigurati da sustav sigurnosti i sva pripadajuća sigurnosna oprema broda u potpunosti udovoljavaju odnosne zahtjeve poglavlja XI-2 i ovog dijela Kodeksa i da je oprema u zadovoljavajućem stanju i spremna za službu kojoj je brod namijenjen;
 2. obnovni pregled u vremenskim razmacima koje određuje Uprava, ali ne duljim od pet godina, osim ako se primjenjuje točka 19.3. Ovim pregledom mora se osigurati da sigurnosni sustav i pripadajuća sigurnosna oprema broda u potpunosti udovoljava odnosne zahtjeve poglavlja XI-2, ovog dijela Kodeksa i odobrenog plana sigurnosti broda i da je oprema u zadovoljavajućem stanju i spremna za službu kojoj je brod namijenjen.
 3. najmanje jedan međupregled. Ako je proveden samo jedan takav pregled on mora biti između datuma druge i treće godišnjice svjedodžbe kako je utvrđena u pravilu $I/2(n)$. Međupregled mora uključiti inspekciju sigurnosnog sustava i pripadajuće sigurnosne opreme broda kako bi se osiguralo da one ostanu

zadovoljavajuće za službu kojoj je brod namijenjen. Takav međupregled mora se potvrditi na svjedodžbi.

4. dodatni pregledi ako ih je odredila Uprava.

- 19.1.2 Preglede broda moraju provesti službenici Uprave. Uprava može, međutim, povjeriti preglede priznatoj organizaciji za sigurnost koja se spominje u pravilu XI/2/1.
- 19.1.3 U svakom slučaju, zainteresirana Uprava mora u potpunosti jamčiti za cjelovitost i uspješnost pregleda i osigurati poduzimanje potrebnih mjera da udovolji ovoj obvezi.
- 19.1.4 Sustav sigurnosti i pripadajuća sigurnosna oprema broda nakon pregleda moraju se održavati u skladu s odredbama pravila XI-2/4.2 i XI-2/6, ovog dijela Kodeksa i odobrenog plana sigurnosti. Nakon što je dovršen bilo koji pregled prema točki 19.1.1 ne smiju se poduzeti nikakve izmjene sustava sigurnosti, pripadajuće sigurnosne opreme ili odobrenog plana sigurnosti broda bez suglasnosti Uprave.

19.2 Izdavanje ili potvrđivanje svjedodžbe

- 19.2.1 Međunarodna svjedodžba o sigurnosti broda bit će izdana nakon početnog ili obnovnog pregleda u skladu s odredbama odsjeka 19.1.
- 19.2.2 Takvu svjedodžbu mora izdati ili ovjeriti Uprava ili priznata organizacija za sigurnost u ime Uprave.
- 19.2.3 Druga vlada ugovornica može, na zahtjev Uprave, narediti da se obavi provjera broda i ako je utvrdila da je udovoljeno odredbama točke 19.1.1. mora izdati ili ovlastiti izdavanje Međunarodne svjedodžbe o sigurnosti broda tom brodu i, kad je to primjereno, potvrditi ili ovlastiti potvrđivanje te svjedodžbe u skladu s ovim Kodeksom.
 - 19.2.3.1 Preslika svjedodžbe i preslika izvještaja o provjeri mora se, što je prije moguće, dostaviti Upravi koja je zatražila obavljanje ovih radnji.
 - 19.2.3.2 Tako izdana svjedodžba mora sadržavati iskaz da je bila izdana na zahtjev Uprave i ona mora imati istu snagu i biti priznata kao svjedodžba koja je izdana prema točki 19.2.2.
- 19.2.4 Međunarodna svjedodžba o sigurnosti broda mora biti sastavljena u obliku koji odgovara obrascu koji je dan u Dodatku ovog Kodeksa. Ako upotrijebljeni jezik nije engleski, francuski ili španjolski, tekstu mora biti priložen prijevod na jednom od tih jezika.

19.3 Trajanje i valjanost svjedodžbe

- 19.3.1 Međunarodna svjedodžba o sigurnosti broda mora se izdati za razdoblje koje je odredila Uprava koje ne može biti dulje od pet godina.
- 19.3.2 Kad je obnovna provjera obavljena unutar tri mjeseca prije dana isteka postojeće svjedodžbe, nova svjedodžba mora vrijediti od dana dovršenja obnovnog pregleda do dana koji ne prelazi pet godina od dana isteka postojeće svjedodžbe.

- 19.3.2.1 Kad je obnovna provjera obavljen nakon isteka datuma postojeće svjedodžbe, nova svjedodžba mora vrijediti od dana dovršenja obnovne provjere do dana koji ne prelazi pet godina od dana isteka postojeće svjedodžbe.
- 19.3.2.2 Kada je obnovna provjera obavljena više od tri mjeseca prije datuma isteka postojeće svjedodžbe, nova svjedodžba mora vrijediti od dana dovršenja obnovne provjere do dana koji ne smije prijeći pet godina od dana dovršenja obnovne provjere.
- 19.3.3 Ako je svjedodžba izdana za vrijeme manje od pet godina Uprava može produljiti valjanost svjedodžbe preko datuma isteka najdulje do razdoblja navedenog u točki 19.3.1 pod uvjetom da su pregledi navedeni u točki 19.1.1 koje se primjenjuju kad je svjedodžba izdana na vrijeme od pet godina primjereno obavljena.
- 19.3.4 Ako je obnovna provjera dovršena, a nova svjedodžba se ne može izdati ili nalaziti na brodu prije datuma isteka postojeće svjedodžbe, Uprava ili priznata organizacija koja djeluje u ime Uprave može potvrditi postojeću svjedodžbu i takva će svjedodžba biti prihvaćena kao valjana za sljedeće razdoblje koje ne smije prijeći pet mjeseci od datuma isteka svjedodžbe.
- 19.3.5 Ako brod u vrijeme isteka valjanosti svjedodžbe nije u luci u kojoj treba biti obavljen pregled, Uprava može produljiti razdoblje valjanosti svjedodžbe, ali ovo produljenje mora biti odobreno samo da se omogući brodu da dovrši putovanje do luke u kojoj treba biti obavljen pregled i tada samo u slučajevima kad se utvrdi da je to prikladno i razumno učiniti. Nijedna svjedodžba neće se produljiti za razdoblje dulje od tri mjeseca, a brod kojem je produljenje odobreno, po svom dolasku u luku u kojoj treba biti obavljen pregled, ne smije na temelju takvog produljenja napustiti luku, a da nije ishodio novu svjedodžbu. Kada je obnovni pregled dovršen, nova svjedodžba mora važiti do dana koji ne smije prijeći pet godina od dana isteka postojeće svjedodžbe prije nego li je produljenje bilo odobreno.
- 19.3.6 Svjedodžbu izdanu brodu koji plovi na kratkim putovanjima koja nije produljena u skladu s prethodnim odredbama ovog odsjeka može produljiti Uprava za razdoblje oprosta od jednog mjeseca od dana isteka koji je utvrđen u njoj. Kada je obnovna provjera dovršena, nova svjedodžba će biti valjana do dana koji ne prelazi pet godina od dana isteka postojeće svjedodžbe prije produljenja koje je pruženo.
- 19.3.7 Ako je međuprovjera dovršena prije razdoblja navedenog u točki 19.1.1 tada:
1. datum isteka označen na svjedodžbi mora se izmijeniti ovjerom na datum koji neće biti dulji od tri godine od dana kada je međupregled dovršen;
 2. datum isteka može ostati neizmijenjen pod uvjetom da je obavljen jedan ili više dodatnih pregleda tako da najveći razmaci između pregleda propisanih u točki 19.1.1 nisu premašeni.
- 19.3.8 Svjedodžba izdana prema odsjeku 19.2 mora prestati vrijediti u svakom od slijedećih slučajeva:
1. ako odgovarajuće provjere nisu obavljene unutar razdoblja navedenog u točki 19.1.1;
 2. ako svjedodžba nije ovjerena u skladu sa točkom 19.1.1.3 i 19.3.7.1, kako je primjereno;

3. kada društvo preuzima odgovornost za rad broda kojim prije toga nije upravljalo;
4. nakon prijenosa zastave broda na drugu državu.

19.3.9 U slučaju:

1. prijenosa broda pod zastavu druge vlade ugovornice, vlada ugovornica zastave koje je brod ranije bio ovlašten vijati, čim je to moguće, dostavit će drugoj Upravi preslike ili sve podatke koji se odnose na Međunarodnu svjedodžbu o sigurnosti koju je brod imao prije prijenosa i preslike izvještaja o pregledima kojima raspolaže; ili
2. kada društvo koje preuzima odgovornost za rad broda kojim ranije nije upravljalo, prijašnje društvo mora, što je prije moguće, dostaviti društvu koje preuzima odgovornost preslike svih podataka koji se odnose na Međunarodnu svjedodžbu o sigurnosti ili olakšati preglede opisane u točki 19.4.2

19.4 Privremene svjedodžbe

19.4.1 Svjedodžbe navedene u odsjeku 19.2 mogu biti izdane samo kad je Uprava koja izdaje svjedodžbu potpuno uvjerena da brod udovoljava zahtjevima odsjeka 19.1. Međutim, nakon 1. srpnja 2004, u slučaju:

1. broda bez svjedodžbe, kod predaje ili prije ulaska ili ponovnog ulaska u službu;
2. prijenosa broda pod zastavom vlade ugovornice pod zastavu druge vlade ugovornice;
3. prijenosa broda pod zastavu vlade ugovornice koji je prethodno bio pod zastavom države koja nije vlada ugovornica; ili
4. kada društvo preuzme odgovornost za rad broda kojim ranije nije upravljalo;

sve dok nije izdana svjedodžba iz odsjeka 19.2, Uprava može naložiti izdavanje Privremene međunarodne svjedodžbe o sigurnosti broda, u obliku koji odgovara obrascu koji je dat u Dodatku ovog dijela Kodeksa.

19.4.2 Privremena međunarodna svjedodžba o sigurnosti broda može se izdati samo kada se Uprava ili priznata organizacija za sigurnost, u ime Uprave, uvjerila:

1. da je obavljena procjena sigurnosti broda koju zahtijeva ovaj dio Kodeksa;
2. da se preslika plana sigurnosti koja udovoljava zahtjevima poglavlja XI-2 i dijelu A ovog Kodeksa nalazi na brodu, da je podnijeta na preispitivanje i odobrenje te primijenjena na brodu.
3. da brod ima brodski sustav uzbunjivanja koji zadovoljava zahtjeve pravila XI-2/6, ako se zahtijeva,
4. da je osoba odgovorna za sigurnost u društvu:
 1. osigurala:
 1. preispitivanje plana sigurnosti broda da bi udovoljio zahtjevima ovog dijela Kodeksa,
 2. podnošenje plana na odobrenje, i
 3. primjenu plana na brodu, i
 2. uspostavu potrebnih mjera, uključujući mjere za uvježbavanje, vježbe, unutarnje prosudbe čime je osoba odgovorna za sigurnost u društvu uvjerena

da će brod uspješno obaviti potrebnu ovjeru u skladu sa točkom 1.9.1.1.1. unutar vremena od 6 mjeseci;

5. u provedbu pripreme za provođenje zahtijevanih pregleda prema točki 19.1.1.1;
6. da je zapovjednik, časnik odgovoran za sigurnost broda i drugo brodsko osoblje sa posebnim dužnostima koje se odnose na sigurnost upoznato sa svojim dužnostima i odgovornostima kako su navedene u ovom dijelu Kodeksa i sa odgovarajućim odredbama plana sigurnosti koji se nalazi na brodu, te ima takve informacije na radnom jeziku broskog osoblja ili jezicima koje ono razumije; i
7. časnik odgovoran za sigurnost broda udovoljava zahtjevima ovog dijela Kodeksa.

- 19.4.3 Privremenu međunarodnu svjedodžbu o sigurnosti broda može izdati Uprava ili priznata organizacija za sigurnost ovlaštena djelovati u njeno ime.
- 19.4.4 Privremena međunarodna svjedodžba o sigurnosti vrijedi šest mjeseci ili dok nije izdana svjedodžba koju zahtjeva točka 19.2, već prema tome što nastupi prije, i ne može se produljiti.
- 19.4.5 Nijedna vlada ugovornica ne smije narediti izdavanje brodu naredne uzastopne Privremene međunarodne svjedodžbe o sigurnosti ako je po mišljenju Uprave ili priznate organizacije za sigurnost jedan od ciljeva broda ili društva pri zahtjevu takve svjedodžbe izbjeći puno udovoljavanje odredbama poglavlju XI-2 i ovom dijelu Kodeksa izvan razdoblja početne valjanosti privremene svjedodžbe kako je navedeno u točki 19.4.4.
- 19.4.6 Za svrhe pravila XI-2/9, vlade ugovornice mogu, prije prihvata Privremene međunarodne svjedodžbe o sigurnosti, kao valjane svjedodžbe osigurati da bude udovoljeno zahtjevima točaka 19.4.2.4 do 19.4.2.6.

DODATAK DIJELU A

Prilog 1

Obrazac Međunarodne svjedodžbe o sigurnosti broda MEĐUNARODNA SVJEDODŽBA O SIGURNOSTI BRODA INTERNATIONAL SHIP SECURITY CERTIFICATE

(službena oznaka)
(official seal)

Svjedodžba broj: _____
Certificate No.

(Država)
(State)

Izdano u skladu s odredbama
Issued under the provisions of the

MEĐUNARODNOG PRAVILNIKA O SIGURNOSTI BRODOVA I LUČKIH PROSTORA (ISPS PRAVILNIK)
INTERNATIONAL CODE FOR THE SECURITY OF SHIPS AND OF PORT FACILITIES (ISPS CODE)

Na temelju ovlasti Vlade _____
Under the authority of the Government of _____ (name of State)

Svjedodžbu izdaje: _____
By _____ (persons or organization authorized)

Ime broda: *Name of ship*: _____
Oznaka: / *Distinctive number or letters*: _____
Luka upisa: / *Port of registry*: _____
Vrst broda / *Type of ship*: _____
Bruto tonaža: / *Gross tonnage*: _____
IMO broj: / *IMO Number*: _____
Ime i adresa društva: / *Name and address of company*: _____

OVIM SE POTVRĐUJE

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 da je sigurnosni sustav i pridružena sigurnosna oprema broda pregledana u skladu s odjeljkom 19.1 dijela A ISPS kodeksa;
1 that the security system and any associated security equipment of the ship has been verified in accordance with section 19.1 of part A of the ISPS Code;
- 2 da je pregledom utvrđeno da je sigurnosni sustav i pridružena sigurnosna oprema broda u svakom pogledu zadovoljavajuća i da brod ispunjava odnosnim zahtjevima poglavlja XI-2 konvencije i dijela A ISPS kodeksa;
2 that the verification showed that the security system and any associated security equipment of the ship is in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code;
- 3 da je brod opskrbljen odobrenim planom sigurnosti broda.
3 that the ship is provided with an approved Ship Security Plan.

Datum prvog / obnovnog pregleda na kojem se ova svjedodžba temelji _____
Date of initial / renewal verification on which this certificate is based

Ova svjedodžba izdaje se sukladno dijelu A/19.4 ISPS Pravilnika.
This Certificate is issued pursuant to section A/19.4 of the ISPS Code.

Ova svjedodžba vrijedi do _____
This Certificate is valid until

Uz uvjet pregleda u skladu s odjeljkom 19.1.1 dijela A ISPS kodeksa.
subject to verifications in accordance with section 19.1.1 of part A of the ISPS Code.

Izdano u _____
Issued at
Datum izdavanja _____
Date of issue

(potpis ovlaštene osobe)
(signature of the duly authorized official issuing the Certificate)

(Pečat ili žig organizacije koja izdaje svjedodžbu, kako je primjereno)
(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

OVJERA MEĐUPREGLEDA
ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE VERIFICATION

OVIM SE POTVRĐUJE da je tijekom međupregleda broda zahtijevanog prema odjeljku 19.1.1 dijela A ISPS kodeksa utvrđeno da brod udovoljava odnosnim odredbama poglavlja XI-2 konvencije i dijela A ISPS kodeksa.
THIS IS TO CERTIFY that at an intermediate verification required by section 19.1.1 of part A of the ISPS Code the ship was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code.

Međupregled / Intermediate verification	Potpis/Signed _____ (Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)
	Mjesto/Place _____
	Datum/Date _____ (Pečat ili žig vlasti, što je primjereno) (Seal or stamp of the authority, as appropriate)

OVJERA DODATNIH PREGLEDA *
ENDORSEMENT FOR ADDITIONAL VERIFICATIONS

Dodatni pregled / Additional verification	Potpis/Signed _____ (Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)
	Mjesto/Place _____
	Datum/Date _____ (Pečat ili žig vlasti, što je primjereno) (Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Dodatni pregled / Additional verification	Potpis/Signed _____ (Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)
	Mjesto/Place _____
	Datum/Date _____ (Pečat ili žig vlasti, što je primjereno) (Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Dodatni pregled / Additional verification	Potpis/Signed _____ (Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)
	Mjesto/Place _____
	Datum/Date _____ (Pečat ili žig vlasti, što je primjereno) (Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* Ovaj dio svjedodžbe treba uprava prilagoditi kako bi se vidjelo jesu li utvrđeni dodatni pregledi kako je utvrđeno u odjeljku 19.1.1.4 *This part of the certificate shall be adapted by the Administration to indicate whether it has established additional verifications as provided for in section 19.1.1.4.*

DODATNI PEGLED U SKLADU S ODJELJKOM A/19.3.7.2 ISPS KODEKSA
ADDITIONAL VERIFICATION IN ACCORDANCE WITH SECTION A/19.3.7.2 OF
THE ISPS CODE

OVIM SE POTVRĐUJE da je tijekom dodatnog pregleda broda zahtijevanog prema odjeljku 19.3.7.2 dijela A ISPS kodeksa utvrđeno da brod udovoljava odnosnim odredbama poglavlja XI-2 konvencije i dijela A ISPS kodeksa.

THIS IS TO CERTIFY that at an additional verification required by section 19.3.7.2 of part A of the ISPS Code the ship was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code.

Potpis/Signed _____
(Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)

Mjesto/Place _____

Datum/Date _____
(Pečat ili žig vlasti, što je primjereno)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

OVJERA PRODUŽENJA SVJEDODŽBE AKO MU JOJ VALJANOST KRAĆA OD 5 GODINA KADA JE
PRIMJENJIV ODJELJAK A/19.3.3 ISPS KODEKSA
ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE SECTION
A/19.3.3 OF THE ISPS CODE APPLIES

Brod ispunjava odnosne odredbe dijela A ISPS kodeksa te svjedodžba treba, u skladu s odjeljkom 19.3.3 dijela A ISPS kodeksa, biti prihvaćena kao važeća do _____.

The ship complies with the relevant provisions of part A of the ISPS Code, and the Certificate shall, in accordance with section 19.3.3 of part A of the ISPS Code, be accepted as valid until

Potpis/Signed _____
(Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)

Mjesto/Place _____

Datum/Date _____
(Pečat ili žig vlasti, što je primjereno)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

OVJERA U SLUČAJU OKONČANJA OBNOVNOG PREGLEDA I KADA JE PRIMJENJIV ODJELJAK A/19.3.4
ISPS KODEKSA
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL VERIFICATION HAS BEEN COMPLETED AND SECTION
A/19.3.4 OF THE ISPS CODE APPLIES

Brod ispunjava odnosne odredbe dijela A ISPS kodeksa te svjedodžba treba, u skladu s odjeljkom 19.3.4 dijela A ISPS kodeksa, biti prihvaćena kao važeća do _____.

The ship complies with the relevant provisions of part A of the ISPS Code, and the Certificate shall, in accordance with section 19.3.4 of part A of the ISPS Code, be accepted as valid until

Potpis/Signed _____
(Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)

Mjesto/Place _____

Datum/Date _____
(Pečat ili žig vlasti, što je primjereno)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**OVJERA PRODUŽENJA VALJANOSTI SVJEDODŽBE DO UPLOVLJAVANJA U LUKU U KOJOJ ĆE SE
OBAVITI PREGLED KADA JE PRIMJENJIV ODJELJAK A/19.3.5 ISPS KODEKSA ILI ZA RAZDOBLJE
OPROSTA KADA JE PRIMJENJIV ODJELJAK A/19.3.6 ISPS KODEKSA
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF
VERIFICATION WHERE SECTION A/19.3.5 OF THE ISPS CODE APPLIES OR FOR A PERIOD OF GRACE
WHERE SECTION A/19.3.6 OF THE ISPS CODE APPLIES**

Ova svjedodžba će, u skladu s odjeljkom 19.3.5 / 19.3.6* dijela A ISPS kodeksa, biti prihvaćena kao valjana do _____

This Certificate shall, in accordance with section 19.3.5 / 19.3.6 of part A of the ISPS Code, be accepted as valid until*

Potpis/Signed _____
(Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)

Mjesto/Place _____

Datum/Date _____
(Pečat ili žig vlasti, što je primjereno)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**OVJERA POMICANJA DATUMA PRESTANKA VAŽENJA KADA JE PRIMJENJIV ODJELJAK A/19.3.7.1 ISPS
KODEKSA
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF EXPIRY DATE WHERE SECTION A/19.3.7.1 OF THE ISPS CODE
APPLIES**

U skladu s odjeljkom 19.3.7.1 dijela A ISPS kodeksa, novi datum prestanka važenja[†] je _____ .
In accordance with section 19.3.7.1 of part A of the ISPS Code, the new expiry date is

Potpis/Signed _____
(Potpis ovlaštene osobe) (Signature of authorized official)

Mjesto/Place _____

Datum/Date _____
(Pečat ili žig vlasti, što je primjereno)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* Precrtati prema potrebi / *Delete as appropriate.*

[†] U slučaju ispunjavanja ovog dijela svjedodžbe datum prestanka važenja na prethodnoj strani svjedodžbe treba biti primjereno izmijenjen. *In case of completion of this part of the certificate the expiry date shown on the front of the certificate shall also be amended accordingly.*

Prilog 2

Obrazac Privremene međunarodne svjedodžbe o sigurnosti broda PRIVREMENA MEĐUNARODNA SVJEDODŽBA O SIGURNOSTI BRODA INTERIM INTERNATIONAL SHIP SECURITY CERTIFICATE

(službena oznaka)
(official seal)
Svjedodžba broj: _____
Certificate No.

(Država)
(State)

Izdano u skladu s odredbama
Issued under the provisions of the

MEĐUNARODNOG PRAVILNIKA O SIGURNOSTI BRODOVA I LUČKIH PROSTORA (ISPS PRAVILNIK)
INTERNATIONAL CODE FOR THE SECURITY OF SHIPS AND OF PORT FACILITIES (ISPS CODE)

Na temelju ovlasti Vlade _____
Under the authority of the Government of
Svjedodžbu izdaje: _____
by

Ime broda: *Name of ship*: _____
Oznaka: / *Distinctive number or letters*: _____
Luka upisa: / *Port of registry*: _____
Vrst broda / *Type of ship*: _____
Bruto tonaža: / *Gross tonnage*: _____
IMO broj: / *IMO Number*: _____
Ime i adresa društva: / *Name and address of company*: _____
Je li ovo sljedeća, produžena svjedodžba? _____ Da/Ne*
Is this a subsequent, consecutive interim certificate? _____ Yes/ No
Ako da, datum prve privremene svjedodžbe: _____
If Yes, date of issue of initial interim certificate

OVIM SE POTVRĐUJE da su zadovoljene odredbe dijela A/19.4.2 ISPS Pravilnika.
THIS IS TO CERTIFY THAT the requirements of section A/19.4.2 of the ISPS Code have been complied with.

Ova svjedodžba izdaje se sukladno dijelu A/19.4 ISPS Pravilnika.
This Certificate is issued pursuant to section A/19.4 of the ISPS Code.

Ova svjedodžba vrijedi do _____
This Certificate is valid until

Izdano u _____
Issued at
Datum izdavanja _____
Date of issue

(potpis ovlaštene osobe)
(signature of the duly authorized official issuing the Certificate)

Pečat
Seal

* Nepotrebno precrtati. / *Delete as appropriate.*